



Warszawa, dnia 11.09.2019 roku

DZP.371.75.2019

**Dotyczy:** postępowania prowadzonego w trybie przetargu nieograniczonego pn. „Usługa tłumaczenia ustnego konsekwentnego”.

**INFORMACJA Z OTWARCIA OFERT**  
**z dnia 11.09.2019 r.**

Zamawiający, Uniwersytet Kardynała Stefana Wyszyńskiego w Warszawie, na podstawie art. 86 ust. 5 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 roku – Prawo zamówień publicznych (t.j. Dz.U. z 2018r., poz. 1986 z późn. zm.), zwanej dalej „ustawą”, przekazuje poniżej następujące informacje:

1. Kwota, jaką Zamawiający zamierza przeznaczyć na sfinansowanie zamówienia:

- Część I – 15 360,00 zł brutto**
- Część II – 15 360,00 zł brutto**
- Część III – 15 360,00 zł brutto**
- Część IV – 15 360,00 zł brutto**

2. Zestawienie ofert:

- 1) „MBM” Import-Export PHUP s.c., M. Hartman, W. Hartman-Momatiuk, M. Momatiuk, ul. Kostki-Napieralskiego 90/2, 40-664 Katowice

**Część I**

<b>Przedmiot zamówienia</b>	<b>Usługa tłumaczenia ustnego konsekwentnego podczas zajęć w Warszawie (kurs podstawowy)</b>
<b>Cena za wykonanie zamówienia</b>	<b>Całkowita cena zamówienia brutto (128 godzin tłumaczenia): 15 360,00 zł</b>
<b>DOŚWIADCZENIE TŁUMACZA W ZAKRESIE TŁUMACZEŃ USTNYCH KONSEKWENTNYCH</b> <i>(pozacenowe kryterium wyboru najkorzystniejszej oferty, które podlega punktacji zgodnie z zapisami rozdziału XIII ust. 2 pkt. 2 SIWZ)</i>	<b>254,6 godzin</b>
<b>TERMIN WYKONANIA ZAMÓWIENIA</b>	<b>od dnia podpisania umowy do dnia 30 czerwca 2020 r.</b>
<b>WARUNKI PŁATNOŚCI</b>	<b>do 21 dni po doręczeniu prawidłowo wystawionej faktury/rachunku</b>
<b>OKRES GWARANCJI</b>	<b>nie dotyczy</b>



Uniwersytet  
Kardynała Stefana Wyszyńskiego  
w Warszawie



### Część II

Przedmiot zamówienia	Usługa tłumaczenia ustnego konsekutywnego podczas zajęć w Warszawie (kurs podstawowy)
Cena za wykonanie zamówienia	Calkowita cena zamówienia brutto (128 godzin tłumaczenia): 15 360,00 zł
<b>DOŚWIADCZENIE TŁUMACZA W ZAKRESIE TŁUMACZEŃ USTNYCH KONSEKUTYWNYCH</b> <i>(pozacenowe kryterium wyboru najkorzystniejszej oferty, które podlega punktacji zgodnie z zapisami rozdziału XIII ust. 2 pkt. 2 SIWZ)</i>	169 godzin
<b>TERMIN WYKONANIA ZAMÓWIENIA</b>	od dnia podpisania umowy do dnia 30 czerwca 2020 r.
<b>WARUNKI PŁATNOŚCI</b>	do 21 dni po doręczeniu prawidłowo wystawionej faktury/rachunku
<b>OKRES GWARANCJI</b>	nie dotyczy

### Część III

Przedmiot zamówienia	Usługa tłumaczenia ustnego konsekutywnego podczas zajęć w Wieliczce (kurs podstawowy)
Cena za wykonanie zamówienia	Calkowita cena zamówienia brutto (128 godzin tłumaczenia): 15 360,00 zł
<b>DOŚWIADCZENIE TŁUMACZA W ZAKRESIE TŁUMACZEŃ USTNYCH KONSEKUTYWNYCH</b> <i>(pozacenowe kryterium wyboru najkorzystniejszej oferty, które podlega punktacji zgodnie z zapisami rozdziału XIII ust. 2 pkt. 2 SIWZ)</i>	254,6 godzin
<b>TERMIN WYKONANIA ZAMÓWIENIA</b>	od dnia podpisania umowy do dnia 30 czerwca 2020 r.
<b>WARUNKI PŁATNOŚCI</b>	do 21 dni po doręczeniu prawidłowo wystawionej faktury/rachunku
<b>OKRES GWARANCJI</b>	nie dotyczy

2) LINGUA LAB s.c. Weronika Szyszkiewicz, Małgorzata Dembińska, ul. Piastowska 8a lok. 33, 30-211 Kraków

### Część I

Przedmiot zamówienia	Usługa tłumaczenia ustnego konsekutywnego podczas zajęć w Warszawie (kurs podstawowy)
Cena za wykonanie zamówienia	Calkowita cena zamówienia brutto



Uniwersytet  
Kardynała Stefana Wyszyńskiego  
w Warszawie



	(128 godzin tłumaczenia): 19 483,20 zł
<b>DOŚWIADCZENIE TŁUMACZA W ZAKRESIE TŁUMACZEŃ USTNYCH KONSEKUTYWNYCH</b> <i>(pozacenowe kryterium wyboru najkorzystniejszej oferty, które podlega punktacji zgodnie z zapisami rozdziału XIII ust. 2 pkt. 2 SIWZ)</i>	204 godzin
<b>TERMIN WYKONANIA ZAMÓWIENIA</b>	od dnia podpisania umowy do dnia 30 czerwca 2020 r.
<b>WARUNKI PŁATNOŚCI</b>	do 21 dni po doręczeniu prawidłowo wystawionej faktury/rachunku
<b>OKRES GWARANCJI</b>	nie dotyczy

### Część II

<b>Przedmiot zamówienia</b>	Usługa tłumaczenia ustnego konsekutywnego podczas zajęć w Warszawie (kurs podstawowy)
<b>Cena za wykonanie zamówienia</b>	Calkowita cena zamówienia brutto (128 godzin tłumaczenia): 19 483,20 zł
<b>DOŚWIADCZENIE TŁUMACZA W ZAKRESIE TŁUMACZEŃ USTNYCH KONSEKUTYWNYCH</b> <i>(pozacenowe kryterium wyboru najkorzystniejszej oferty, które podlega punktacji zgodnie z zapisami rozdziału XIII ust. 2 pkt. 2 SIWZ)</i>	204 godzin
<b>TERMIN WYKONANIA ZAMÓWIENIA</b>	od dnia podpisania umowy do dnia 30 czerwca 2020 r.
<b>WARUNKI PŁATNOŚCI</b>	do 21 dni po doręczeniu prawidłowo wystawionej faktury/rachunku
<b>OKRES GWARANCJI</b>	nie dotyczy

### Część III

<b>Przedmiot zamówienia</b>	Usługa tłumaczenia ustnego konsekutywnego podczas zajęć w Wieliczce (kurs podstawowy)
<b>Cena za wykonanie zamówienia</b>	Calkowita cena zamówienia brutto (128 godzin tłumaczenia): 19 483,20 zł
<b>DOŚWIADCZENIE TŁUMACZA W ZAKRESIE TŁUMACZEŃ USTNYCH KONSEKUTYWNYCH</b> <i>(pozacenowe kryterium wyboru najkorzystniejszej oferty, które podlega punktacji zgodnie z zapisami rozdziału XIII ust. 2 pkt. 2 SIWZ)</i>	204 godzin





<b>TERMIN WYKONANIA ZAMÓWIENIA</b>	<b>od dnia podpisania umowy do dnia 30 czerwca 2020 r.</b>
<b>WARUNKI PŁATNOŚCI</b>	<b>do 21 dni po doręczeniu prawidłowo wystawionej faktury/rachunku</b>
<b>OKRES GWARANCJI</b>	<b>nie dotyczy</b>

#### Część IV

<b>Przedmiot zamówienia</b>	<b>Usługa tłumaczenia ustnego konsekutywnego podczas zajęć w Koszalinie (kurs podstawowy)</b>
<b>Cena za wykonanie zamówienia</b>	<b>Całkowita cena zamówienia brutto (128 godzin tłumaczenia): 42 823,68 zł</b>
<b>DOŚWIADCZENIE TŁUMACZA W ZAKRESIE TŁUMACZEŃ USTNYCH KONSEKUTYWNYCH</b> <i>(pozacenowe kryterium wyboru najkorzystniejszej oferty, które podlega punktacji zgodnie z zapisami rozdziału XIII ust. 2 pkt. 2 SIWZ)</i>	<b>204 godzin</b>
<b>TERMIN WYKONANIA ZAMÓWIENIA</b>	<b>od dnia podpisania umowy do dnia 30 czerwca 2020 r.</b>
<b>WARUNKI PŁATNOŚCI</b>	<b>do 21 dni po doręczeniu prawidłowo wystawionej faktury/rachunku</b>
<b>OKRES GWARANCJI</b>	<b>nie dotyczy</b>

### 3) GROJ Group Maria Groycka-Wierzchowska, ul. 1 Maja 9, 40-224 Katowice

#### Część I

<b>Przedmiot zamówienia</b>	<b>Usługa tłumaczenia ustnego konsekutywnego podczas zajęć w Warszawie (kurs podstawowy)</b>
<b>Cena za wykonanie zamówienia</b>	<b>Całkowita cena zamówienia brutto (128 godzin tłumaczenia): 20 309,76 zł</b>
<b>DOŚWIADCZENIE TŁUMACZA W ZAKRESIE TŁUMACZEŃ USTNYCH KONSEKUTYWNYCH</b> <i>(pozacenowe kryterium wyboru najkorzystniejszej oferty, które podlega punktacji zgodnie z zapisami rozdziału XIII ust. 2 pkt. 2 SIWZ)</i>	<b>171,00 godzin</b>
<b>TERMIN WYKONANIA ZAMÓWIENIA</b>	<b>od dnia podpisania umowy do dnia 30 czerwca 2020 r.</b>
<b>WARUNKI PŁATNOŚCI</b>	<b>do 21 dni po doręczeniu prawidłowo wystawionej faktury/rachunku</b>
<b>OKRES GWARANCJI</b>	<b>nie dotyczy</b>





### Część II

<b>Przedmiot zamówienia</b>	<b>Usługa tłumaczenia ustnego konsekutywnego podczas zajęć w Warszawie (kurs podstawowy)</b>
<b>Cena za wykonanie zamówienia</b>	<b>Calkowita cena zamówienia brutto (128 godzin tłumaczenia): 20 309,76 zł</b>
<b>DOŚWIADCZENIE TŁUMACZA W ZAKRESIE TŁUMACZEŃ USTNYCH KONSEKUTYWNYCH</b> <i>(pozacenowe kryterium wyboru najkorzystniejszej oferty, które podlega punktacji zgodnie z zapisami rozdziału XIII ust. 2 pkt. 2 SIWZ)</i>	<b>171,00 godzin</b>
<b>TERMIN WYKONANIA ZAMÓWIENIA</b>	<b>od dnia podpisania umowy do dnia 30 czerwca 2020 r.</b>
<b>WARUNKI PŁATNOŚCI</b>	<b>do 21 dni po doręczeniu prawidłowo wystawionej faktury/rachunku</b>
<b>OKRES GWARANCJI</b>	<b>nie dotyczy</b>

### Część III

<b>Przedmiot zamówienia</b>	<b>Usługa tłumaczenia ustnego konsekutywnego podczas zajęć w Wieliczce (kurs podstawowy)</b>
<b>Cena za wykonanie zamówienia</b>	<b>Calkowita cena zamówienia brutto (128 godzin tłumaczenia): 14 484,48 zł</b>
<b>DOŚWIADCZENIE TŁUMACZA W ZAKRESIE TŁUMACZEŃ USTNYCH KONSEKUTYWNYCH</b> <i>(pozacenowe kryterium wyboru najkorzystniejszej oferty, które podlega punktacji zgodnie z zapisami rozdziału XIII ust. 2 pkt. 2 SIWZ)</i>	<b>171,00 godzin</b>
<b>TERMIN WYKONANIA ZAMÓWIENIA</b>	<b>od dnia podpisania umowy do dnia 30 czerwca 2020 r.</b>
<b>WARUNKI PŁATNOŚCI</b>	<b>do 21 dni po doręczeniu prawidłowo wystawionej faktury/rachunku</b>
<b>OKRES GWARANCJI</b>	<b>nie dotyczy</b>

### Część IV

<b>Przedmiot zamówienia</b>	<b>Usługa tłumaczenia ustnego konsekutywnego podczas zajęć w Koszalinie (kurs podstawowy)</b>
<b>Cena za wykonanie zamówienia</b>	<b>Calkowita cena zamówienia brutto (128 godzin tłumaczenia): 20 309,76 zł</b>



Uniwersytet  
Kardynała Stefana Wyszyńskiego  
w Warszawie



<b>DOŚWIADCZENIE TŁUMACZA W ZAKRESIE TŁUMACZEŃ USTNYCH KONSEKUTYWNYCH</b> <i>(pozacenowe kryterium wyboru najkorzystniejszej oferty, które podlega punktacji zgodnie z zapisami rozdziału XIII ust. 2 pkt. 2 SIWZ)</i>	171,00 godzin
<b>TERMIN WYKONANIA ZAMÓWIENIA</b>	od dnia podpisania umowy do dnia 30 czerwca 2020 r.
<b>WARUNKI PŁATNOŚCI</b>	do 21 dni po doręczeniu prawidłowo wystawionej faktury/rachunku
<b>OKRES GWARANCJI</b>	nie dotyczy

4) EVART Ewa Brzezińska, ul. Libijska 10C, 03-977 Warszawa

**Część I**

<b>Przedmiot zamówienia</b>	Usługa tłumaczenia ustnego konsekutywnego podczas zajęć w Warszawie (kurs podstawowy)
<b>Cena za wykonanie zamówienia</b>	Całkowita cena zamówienia brutto (128 godzin tłumaczenia): 19 994,88 zł
<b>DOŚWIADCZENIE TŁUMACZA W ZAKRESIE TŁUMACZEŃ USTNYCH KONSEKUTYWNYCH</b> <i>(pozacenowe kryterium wyboru najkorzystniejszej oferty, które podlega punktacji zgodnie z zapisami rozdziału XIII ust. 2 pkt. 2 SIWZ)</i>	324 godzin
<b>TERMIN WYKONANIA ZAMÓWIENIA</b>	od dnia podpisania umowy do dnia 30 czerwca 2020 r.
<b>WARUNKI PŁATNOŚCI</b>	do 21 dni po doręczeniu prawidłowo wystawionej faktury/rachunku
<b>OKRES GWARANCJI</b>	nie dotyczy

**Część II**

<b>Przedmiot zamówienia</b>	Usługa tłumaczenia ustnego konsekutywnego podczas zajęć w Warszawie (kurs podstawowy)
<b>Cena za wykonanie zamówienia</b>	Całkowita cena zamówienia brutto (128 godzin tłumaczenia): 19 994,88 zł
<b>DOŚWIADCZENIE TŁUMACZA W ZAKRESIE TŁUMACZEŃ USTNYCH KONSEKUTYWNYCH</b> <i>(pozacenowe kryterium wyboru najkorzystniejszej oferty, które podlega punktacji zgodnie z zapisami rozdziału XIII ust. 2 pkt. 2 SIWZ)</i>	324 godzin
<b>TERMIN WYKONANIA ZAMÓWIENIA</b>	od dnia podpisania umowy do dnia 30 czerwca 2020 r.



Uniwersytet  
Kardynała Stefana Wyszyńskiego  
w Warszawie





<b>WARUNKI PŁATNOŚCI</b>	<b>do 21 dni po doręczeniu prawidłowo wystawionej faktury/rachunku</b>
<b>OKRES GWARANCJI</b>	<b>nie dotyczy</b>

### Część III

<b>Przedmiot zamówienia</b>	<b>Usługa tłumaczenia ustnego konsekwentnego podczas zajęć w Wieliczce (kurs podstawowy)</b>
<b>Cena za wykonanie zamówienia</b>	<b>Całkowita cena zamówienia brutto (128 godzin tłumaczenia): 19 994,88 zł</b>
<b>DOŚWIADCZENIE TŁUMACZA W ZAKRESIE TŁUMACZEŃ USTNYCH KONSEKWENTNYCH</b> <i>(pozacenowe kryterium wyboru najkorzystniejszej oferty, które podlega punktacji zgodnie z zapisami rozdziału XIII ust. 2 pkt. 2 SIWZ)</i>	<b>324 godzin</b>
<b>TERMIN WYKONANIA ZAMÓWIENIA</b>	<b>od dnia podpisania umowy do dnia 30 czerwca 2020 r.</b>
<b>WARUNKI PŁATNOŚCI</b>	<b>do 21 dni po doręczeniu prawidłowo wystawionej faktury/rachunku</b>
<b>OKRES GWARANCJI</b>	<b>nie dotyczy</b>

### Część IV

<b>Przedmiot zamówienia</b>	<b>Usługa tłumaczenia ustnego konsekwentnego podczas zajęć w Koszalinie (kurs podstawowy)</b>
<b>Cena za wykonanie zamówienia</b>	<b>Całkowita cena zamówienia brutto (128 godzin tłumaczenia): 19 994,88 zł</b>
<b>DOŚWIADCZENIE TŁUMACZA W ZAKRESIE TŁUMACZEŃ USTNYCH KONSEKWENTNYCH</b> <i>(pozacenowe kryterium wyboru najkorzystniejszej oferty, które podlega punktacji zgodnie z zapisami rozdziału XIII ust. 2 pkt. 2 SIWZ)</i>	<b>324 godzin</b>
<b>TERMIN WYKONANIA ZAMÓWIENIA</b>	<b>od dnia podpisania umowy do dnia 30 czerwca 2020 r.</b>
<b>WARUNKI PŁATNOŚCI</b>	<b>do 21 dni po doręczeniu prawidłowo wystawionej faktury/rachunku</b>
<b>OKRES GWARANCJI</b>	<b>nie dotyczy</b>





**Fundusze Europejskie**  
Wiedza Edukacja Rozwój

**Unia Europejska**  
Europejski Fundusz Społeczny



Projekt „Deinstytucjonalizacja szansą na dobrą zmianę – projekt horyzontalny”  
Nr Projektu POWR.04.01.00-00-D208/17

*Wykonawca w terminie 3 dni od dnia od dnia zamieszczenia na stronie internetowej informacji, o której mowa w art. 86 ust. 5 ustawy, przekazuje zamawiającemu oświadczenie o przynależności lub braku przynależności do tej samej grupy kapitałowej, o której mowa w art. 24 ust. 1 pkt 23 ustawy. Wraz ze złożeniem oświadczenia, wykonawca może przedstawić dowody, że powiązania z innym wykonawcą nie prowadzą do zakłócenia konkurencji w postępowaniu o udzielenie zamówienia – wzór oświadczenia stanowi załącznik nr 1 do niniejszej informacji.*

*Zgodnie z Rozporządzeniem Ministra Rozwoju z dnia 26 lipca 2016 r. w sprawie rodzajów dokumentów, jakich może żądać zamawiający od wykonawcy w postępowaniu o udzielenie zamówienia (Dz. U. z 2016 r., poz. 1126 z późn. zm.) dokumenty lub oświadczenia, o których mowa w Rozporządzeniu, składane są w oryginale lub kopii poświadczonej za zgodność z oryginałem.*

**KANCLERZ**

Uniwersytetu Kardynała Stefana Wyszyńskiego  
w Warszawie

*/-/ dr Maria Hulicka*



Uniwersytet  
Kardynała Stefana Wyszyńskiego  
w Warszawie





Fundusze Europejskie  
Wiedza Edukacja Rozwój

Unia Europejska  
Europejski Fundusz Społeczny



Projekt „Deinstytucjonalizacja szansą na dobrą zmianę – projekt horyzontalny”  
Nr Projektu POWR.04.01.00-00-D208/17

Załącznik nr 1

DZP.371.75.2019

.....  
oznaczenie Wykonawcy  
(np. pieczętka)

### WZÓR

#### Oświadczenie o przynależności lub braku przynależności do tej samej grupy kapitałowej

dotyczy: postępowania prowadzonego w trybie przetargu nieograniczonego pn.: „Usługa tłumaczenia ustnego konsekutynowego”.

NAZWA (FIRMA) ALBO IMIĘ I NAZWISKO WYKONAWCY:

.....

SIEDZIBA ALBO MIEJSCE ZAMIESZKANIA WYKONAWCY:

.....

Oświadczamy, że nie należymy / należymy\* do grupy kapitałowej, o której mowa w art. 24 ust. 1 pkt. 23 ustawy Prawo zamówień publicznych z dnia 29 stycznia 2004 r. (Dz. U. z 2018 r. poz. 1986 z późn. zm.).

\* niepotrzebne skreślić

.....  
podpis osoby (osób) upoważnionej do występowania w imieniu  
Wykonawcy



Uniwersytet  
Kardynała Stefana Wyszyńskiego  
w Warszawie

Projekt współfinansowany przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego